

Images Festival, Toronto Canada

Kurator: Pablo de Ocampo

The Images Festival Toronto Canada adalah festival film terbesar di kawasan Amerika Utara yang didedikasikan untuk seniman non komersial. Setelah 24 tahun, festival ini kini menjadi salah satu barometer perkembangan film eksperimental dan seni audiovisual di dunia. Pada Images Festival ke-24, April 2011, lebih dari 120 seniman media dari Kanada dan dunia dilibatkan. Festival ini membuka terjemahan 'image' dalam konteks ekpresi audiovisual sehingga selalu ada temuan baru dalam 'membahasakan' seni gambar bergerak. Pameran dan presentasi sinemanya selalu menghadirkan film ekperimental, seni video, seni bunyi, interaktif, seni spesifik lokasi, instalasi, dan seni pertunjukan.

OK.Video FLESH 5th Jakarta International Video Festival 2011, secara khusus mengundang Images Festival dalam program VIDEO OUT. Program ini merupakan salah satu upaya OK.Video membangun kerjasama dengan berbagai lembaga yang mumpuni dalam perkembangan seni media dalam medan seni kontemporer dunia.

The Images Festival Toronto Canada is the biggest North American festival dedicated to supporting non-commercial artists. After 24 years, it is now the bellwether for the development of experimental films and audiovisual art in the world. At the 24th Images Festival in April 2011, this festival involved more than 120 young media artists from Canada and beyond. This festival freed up the interpretation of 'image' in the context of audiovisual expression. As a result, each time the festival is held, there are always new findings about turning the art of moving images into language. Its exhibitions and presentation include experimental films, video art, sound art, interactive, site specific, installation and performance arts.

OK. Video FLESH, specifically invited Images Festival in the fringe program entitled Video Out. This is an effort by OK. Video to start a collaboration with established institutions of media art within the realm of contemporary art in the world.

Same Same But Different

Program yang menampilkan karya-karya film dan video terbaru dari 2011 Images Festival ini dikompilasi seputar pernyataan mengenai interpretasi, penggandaan, kesesuaian dan pola-pola yang berulang. Karya video Oliver Laric berjudul *Versions* (Jerman, 2010, video, 9 min) berfungsi sebagai tonggak bagi program ini – adalah sebuah esai visual yang padat atas pencitraan dan penggubahan yang menggunakan referensi dari ikonoklasme abad ke-16, karya sastra, foto-foto baru yang telah di-photoshop dan karakter kartun. Karya Duane Linklater berjudul *It's Hard to Get In My System* (Kanada, 2010, video, 6 min) adalah sebuah contoh dalam pembacaan dan penerjemahan kultural menggunakan lagu tradisional Cree. *Point Line Plane* (Inggris, 2010, video, 8 min) karya Simon Payne merupakan susunan garis-garis hitam, putih dan abu-abu yang terus bergerak sehingga menciptakan ilusi akan kedalaman dan perspektif. Dalam karya *Black Swan Makeup Tutorial* (Amerika Serikat, 2011, video, 4 min), Gloria Nava memberikan sebuah monolog atas karakter Natalie Portman dalam film *Black Swan*. *Wednesday Morning Two A.M.* (Amerika Serikat, 2010, video, 7 min) karya Lewis Klahr menggabungkan potongan buku komik, majalah dan gambar-gambar ikonografis lainnya dari budaya abad pertengahan Amerika untuk menciptakan narasi bagi lagu *I'll Never Leave* yang dinyanyikan Shangri-Las. Karya Jesse McLean berjudul *Magic for Beginners* (Amerika Serikat, 2010, video, 20 min) merangkai cerita mengenai mitologi yang ditemukan dalam budaya penggemar. Melanjutkan struktur visual Simon Payne di awal, program ini ditutup dengan karya film Jodie Mack berjudul *Rad Plaid* (Amerika Serikat, 2010, 16mm, 6 min, silent), yang tersusun seluruhnya atas carikan kain yang dipotret secara detil.

This program of recent films and videos from the 2011 Images Festival is organized around notions of interpretation, copies, appropriation and repeating patterns. Serving as a kind of guidepost for this program is Oliver Laric's video Versions (Germany, 2010, video, 9 min) — a dense visual essay on the manufacturing of images and authorship which uses references from 16th century iconoclasm, literature, Photoshopped news photos and cartoon characters. Duane Linklater's It's Hard to Get In My System (Canada, 2010, video, 6 min) is an exercise in interpretation and cultural translation using a traditional Cree song. Point Line Plane (UK, 2010, video, 8 min) by Simon Payne is composed of a continually moving grid of black, white and grey lines which produce an illusion of depth and perspective. In Black Swan Makeup Tutorial (USA, 2011, video, 4 min), Gloria Nava delivers a monologue on Natalie Portman's character in the film Black Swan. Wednesday Morning Two A.M. (USA, 2010, video, 7 min) by Lewis Klahr combines cutouts from comic books, magazines and other iconographic imagery from mid-century American culture to create a narrative of the song I'll Never Leave by the Shangri-Las. Jesse McLean's Magic for Beginners (USA, 2010, video, 20 min) intertwines tales about the mythologies found in fan culture. Echoing the visual structure of Simon Payne's video earlier in the program, the program closes with Jodie Mack's film Rad Plaid (USA, 2010, 16mm, 6 min, silent), composed entirely of meticulously photographed swatches of fabrics.

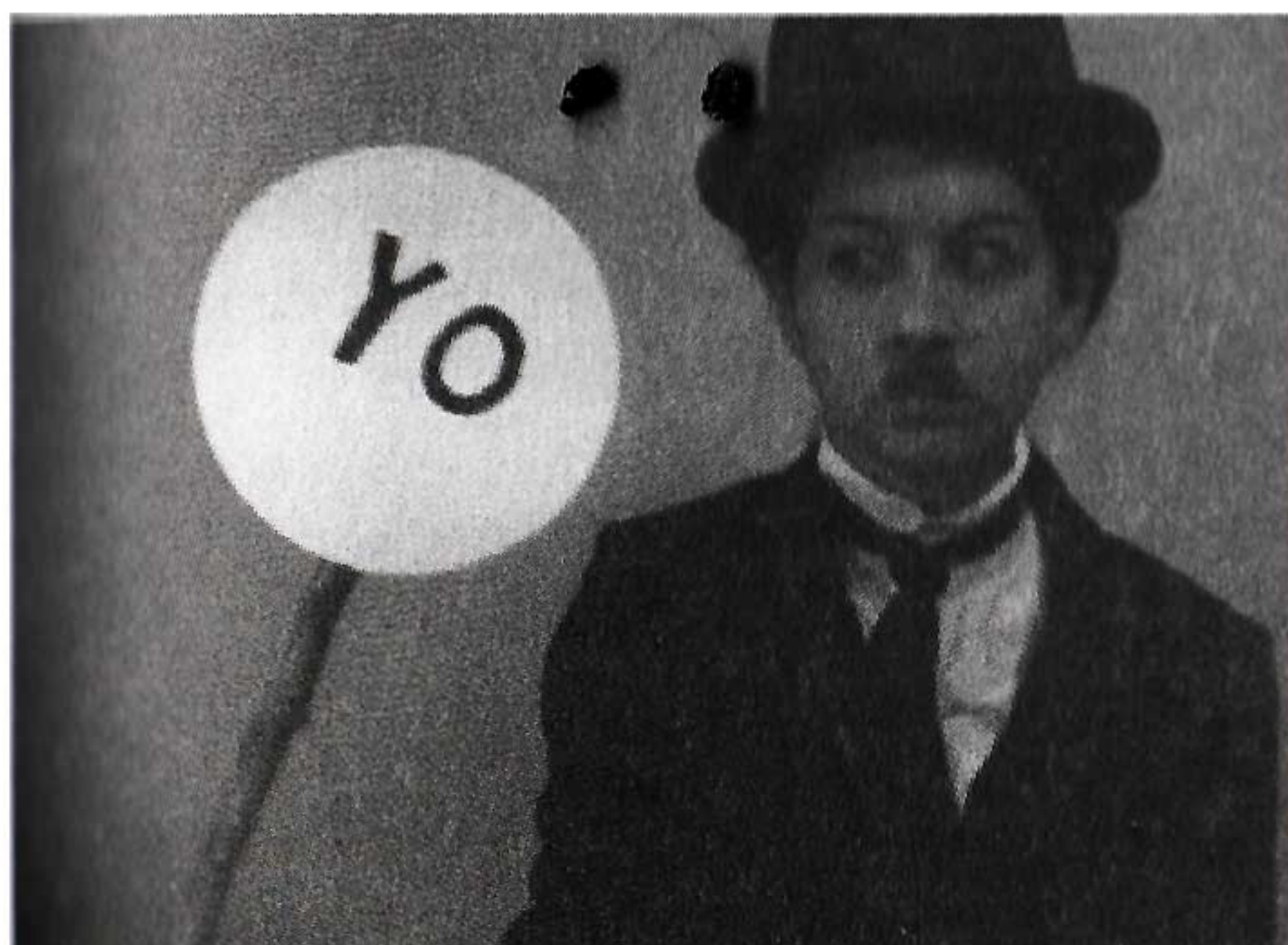
Lost Object Found: Four Videos by Alison S. M. Kobayashi



Video karya Alison S.M. Kobayashi menggunakan obyek-obyek yang ditemukan untuk meramu narasi yang intim yang menceritakan dengan rinci kehidupan pribadi orang-orang tak dikenal. Di jantung video-video ini terdapat kepekaan akut akan waktu dan kefanaan; mengumpulkan segala sampah kehidupan yang jenuh—menjawab pesan telepon, surat, film-film rumahan—Kobayashi menciptakan suatu realita maya yang memampangkan potongan dan serpihan informasi yang ia pilah-pilah dari segala benda yang ia temukan. Menjadikan dirinya sebagai pemain tunggal dalam karya-karyanya, Kobayashi menggunakan badannya sendiri untuk menyalurkan berbagai tokoh yang ia ciptakan, di mana setiap adegan merupakan transformasi baginya, mulai dari anak-anak laki SMA, sampai nenek-nenek, sampai Charlie Chaplin. Dalam *From Alex to Alex* (2006, video, 6 menit), sebuah surat yang ditemukan menjadi dasar narasi mengenai cinta terlarang antara dua anak sekolah yang sedang berdamai dengan seksualitas mereka. Dan *Carter* (2006, video, 15 menit) menggunakan serangkaian rekaman dari kaset mesin penerima pesan untuk merekam hubunga antar seorang pria dengan orang-orang yang meneleponnya. Dalam *Lose Yourself* (2008, video, 6 menit), seorang aktor film bisu memainkan interpretasi literal atas lirik lagu hit Eminem dengan judul yang sama. Video terakhir Kobayashi, *Hungry Kitty* (2011, video, 30 detik), mengambil video singkat YouTube di mana seekor kucing sedang menunggu santap malam dan mengambil gambar dari sudut pandang si kucing.

The videos of Alison S. M. Kobayashi use found objects to craft intimate narratives detailing the personal lives of strangers. At the heart of these videos is an acute sense of time and impermanence; collecting the detritus of mundane lives—answering machine messages, letters, home movies—Kobayashi creates an imagined reality that fleshes out the bits and pieces of information she gleans from her found materials. Casting herself as the sole performer in her works, Kobayashi uses her own body to channel the characters she creates, with each scene

an act of transformation for her, moving from high school boys, to grandmothers, to Charlie Chaplin. In *From Alex to Alex* (2006, video, 6 min), a found letter forms the basis for a narrative about a secret love between two high school students coming to terms with their sexuality. Dan Carter (2006, video, 15 min) uses a series of recordings from an old answering machine cassette to chronicle the relationship between a man and the various people he receives phone calls from. In *Lose Yourself* (2008, video, 6 min), a silent film actor performs literal interpretations of the lyrics to Eminem's hit song of the same name. Kobayashi's most recent video, *Hungry Kitty* (2011, video 30 seconds), takes a short YouTube video of a cat waiting for dinner and creates a reverse shot, from the cat's point of view.



Profil Seniman

Alison S. M. Kobayashi adalah seorang seniman visual yang mengerjakan video, performance, instalasi dan drawing. Ia lahir dan dibesarkan di Mississauga dan sekarang bekerja di Toronto dan Brooklyn. Pada tahun 2006 ia mendapatkan penghargaan TSV Artistic Vision untuk Karya Film Pendek Lokal Terbaik di Toronto Reel Asian Film Festival dan pada 2007 dianugerahi penghargaan Mississauga Arts Award untuk Best Emerging Artist. Film-filmnya diputar di Kanada, Amerika Serikat, Spanyol, Belanda dan Hongkong.

Alison S. M. Kobayashi is a visual artist working in video, performance, installation and drawing. She was born and raised in Mississauga and is currently working between Toronto and Brooklyn. In 2006 she won the TSV Artistic Vision Award for Best Local Short Film at the Toronto Reel Asian Film Festival and in 2007 was awarded the Mississauga Arts Award for Best Emerging Artist. Her films have been shown in Canada, USA, Spain, the Netherlands and Hong Kong.